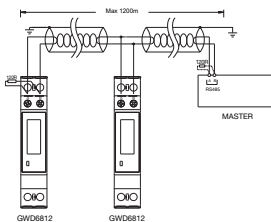
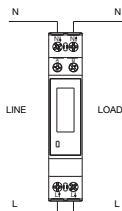


CONTATORE DI ENERGIA MONOFASE A INSERIZIONE DIRETTA CON INTERFACCIA RS485
RS485 - SINGLE-PHASE DIRECT CONNECTION ENERGY METER WITH RS485 INTERFACE
 - COMPTEUR D'ÉNERGIE MONOPHASE À INSERTION DIRECTE ET À INTERFACE RS485 -
 CONTADOR DE ENERGÍA MONOFÁSICA DE ACTIVACIÓN DIRECTA CON INTERFAZ RS485 -
 EINPHASEN-STROMZÄHLER MIT DIREKTMESSUNG MIT SCHNITTSTELLE RS485



INTRODUZIONE

Un contatore di energia monofase per inserzione diretta, per correnti fino a 40A, dotato di interfaccia seriale RS485.

La misurazione dell'energia è conforme alla norma EN50470-3 classe B.

Oltre alla misurazione dell'energia, è in grado di fornire ulteriori indicazioni, per un totale di 14 misure, che possono essere visualizzate sull'ampio display LCD retroilluminato.

Ha un contenitore modulare standard di larghezza 1U (18mm) ed è fornito di serie di coprimorsetti piombabili.

INTRODUCTION

Single-phase active and reactive energy meter for direct connection, for currents up to 40A, equipped with a built-in RS485 serial interface.

The energy accuracy is compliant with standard EN50470-3 class B.

Apart from energy metering, it can measure additional indications, for a total of 14 measurements that can be visualized on the backlit LCD display.

It has a standard 1U (18mm wide) modular housing and is supplied with sealable terminal blocks.

INTRODUCTION

Un compteur d'énergie monophasé à insertion directe, pour des intensités jusqu'à 40 A, équipé d'une interface série RS485.

La mesure de l'énergie est conforme à la norme EN50470-3, classe B.

Oùtre la mesure de l'énergie, il fournit d'autres informations, pour un total de 14 mesures, pouvant être visualisées sur l'afficheur LCD rétro-éclairé.

Son boîtier modulaire standard présente une largeur de 1U (18 mm) ; il est fourni, de série, avec des cache-bornes plombables.

INTRODUCCIÓN

Un contador de energía monofásica de activación directa, para corrientes de hasta 40A, provisto de interfaz serie RS485.

La medición de la energía es conforme a la norma EN50470-3 clase B.

Además de medir la energía, puede proporcionar otras indicaciones, por un total de 14 mediciones, que se visualizan en el amplio display LCD retroiluminado.

Tiene una carcasa modular estándar de 1U (18 mm) de ancho y una serie de cubrebornes precintables.

EINLEITUNG

Einphasen-Stromzähler für Direktmessung, für Ströme bis 40A, ausgestattet mit serieller Schnittstelle RS485.

Die Strommessung entspricht der Norm EN50470-3 Klasse B.

Neben der Strommessung ist der Zähler in der Lage, weitere Messungen zu liefern, insgesamt 14, die am großen hintergrundbeleuchteten LCD-Display angezeigt werden können.

Der Zähler befindet sich in einem Gehäuse in Modulbauweise mit einer Standardbreite 1U (18 mm) und wird serienmäßig mit plombierbaren Klemmenabdeckungen geliefert.

DESCRIZIONE

- Esecuzione modulare 1U (18mm) per guida DIN.
- Inserzione diretta per correnti max 40A.
- Misura energia attiva conforme a EN50470-3 classe B.
- Contatore con 5+1 cifre.
- Tasto per la selezione delle misure e programmazione.
- Contatori di energia attiva e reattiva totali.
- Contatori di energia parziali azzerabili.
- Contatore totale e parziale.
- LED frontale a impulsi per energia attiva consumata.
- Indicazione consumo istantaneo (potenza attiva).
- Interfaccia RS485 con protocollo Modbus-RTU e ASCII.

DESCRIPTION

- Modular DIN-rail housing, 1U (18mm wide).
- Direct connection for currents up to 40A.
- Active energy measure complies EN50470-3 class B.
- Counter with 5+1 digits.
- Button for measure selection and programming.
- Total active and reactive energy meters.
- Partial active and reactive energy meters, resettable.
- Hour counter, total and partial.
- Pulse LED for active energy consumption.
- Indication of instantaneous consumption (active power).
- RS485 interface with Modbus-RTU and ASCII protocols.

DESCRIPTION

- Exécution modulaire 1U (18 mm) pour rail DIN.
- Insertion directe pour une intensité max de 40 A.
- Mesure de l'énergie active conforme à la norme EN50470-3, classe B.
- Compteur à 5+1 chiffres.
- Touche de sélection des mesures et de programmation.
- Compteurs totaux d'énergie active et réactive.
- Compteurs partiels d'énergie pouvant être remis à zéro.
- Compteur horaire total et partiel.
- Voyant frontal à impulsions pour l'énergie active consommée.
- Indication de la consommation instantanée (puissance active).
- Interface RS485 à protocole Modbus-RTU et ASCII.


DESCRIPCIÓN

- Ejecución modular 1U (18 mm) para guía DIN.
- Activación directa para corrientes de 40A como máximo.
- Medición de la energía activa conforme a EN50470-3 clase B.
- Contador con 5+1 cifras.
- Tecla para seleccionar las mediciones y la programación.
- Contadores de energía activa y reactiva totales.
- Contadores parciales de energía con puesta a cero.
- Contador total y parcial.
- LED frontal de impulsos para energía activa utilizada.
- Indicación de consumo instantáneo (potencia activa).
- Interfaz RS485 con protocolo Modbus-RTU y ASCII.


BESCHREIBUNG

- Ausführung in Modulbauweise 1U (18mm) für DIN-Schiene.
- Direktmessung für Ströme von max 40A.
- Wirkstrommessung gemäß EN 50470-3 Klasse B.
- Zähler mit 5+1 Ziffern.
- Taste für die Auswahl der Messungen und Programmierung.
- Gesamtzähler Wirk- und Blindstrom.
- Rücksetzbare Teilstromzähler.
- Gesamt- und Teilbetriebsstundenzähler.
- Frontseitiges LED mit Takttreiber für verbrauchten Wirkstrom.
- Istverbrauchsanzeige (aktive Leistung).
- Schnittstelle RS485 mit Modbus-RTU und ASCII Protokoll.


SELEZIONE MISURE

- Premendo brevemente il pulsante  è possibile selezionare le misure sul display dello strumento, secondo la sequenza indicata nella tabella riportata sotto.
- A ciascuna selezione corrisponde un'icona nella parte alta del display, con l'unità di misura selezionata.
- Dopo un minuto senza premere il pulsante frontale, la misura si ripositiona sul contatore totale di energia attiva.


SELECTION OF READINGS

- Pressing briefly the  button it is possible to select the readings on the display, following the sequence in the table reported below.
- Each measure is indicated by the correspondent icon in the higher part of the display.
- After one minute has elapsed after the last keystroke, the display moves automatically back to the total active energy screen.


SÉLECTION DES MESURES





- En appuyant brièvement sur le bouton-poussoir , on pourra sélectionner les mesures sur l'afficheur de l'instrument, selon la séquence indiquée dans le tableau ci-dessous.
- À chaque sélection correspond une icône en haut de l'afficheur, avec l'unité de mesure sélectionnée.
- Au bout d'une minute sans appuyer sur le bouton-poussoir frontal, la mesure se repositionne sur le compteur total de l'énergie active.

SELECCIÓN DE LAS MEDICIONES

- Presionando brevemente el pulsador , se pueden seleccionar las mediciones en el display del instrumento, en la secuencia que se indica en la siguiente tabla.
- A cada selección, le corresponde un icono en la parte superior del display, con la unidad de medida seleccionada.
- Si no se presiona el pulsador frontal durante un minuto, la medición se posiciona en el contador total de energía activa.

AUSWAHL DER MESSUNGEN

- Durch kurzes Drücken der Taste können  die Messungen am Display des Geräts entsprechend der in der nachstehenden Tabelle angegebenen Sequenz ausgewählt werden.
- Jeder Auswahl entspricht ein Icon im oberen Teil des Displays mit der gewählten Messeinheit.
- Nach einer Minute ohne die frontseitigen Taste zu drücken, stellt sich die Messung wieder auf den Wirkstrom-Gesamtzähler um.

Icon	Measurement	Format
kWh	Total active energy	00000.0
kWh + Part	Partial active energy	00000.0
kvarh	Total reactive energy	00000.0
kvarh + Part	Partial reactive energy	00000.0
V	Voltage	000.0
A	Current	00.00
kW	Active power	00.00
kvar	Reactive power	00.00
PF	Power factor	0.00
Hz	Frequency	00.0
h 	Hour counter (hhhhh.mm)	0000.00
h + Part 	Partial hour counter (hhhhh.mm)	0000.00
kW + d 	Average active power (15 min demand)	00.00
kW + d + 	Max avg. active power (max demand)	00.00

- 1 Queste misure sono visibili solo abilitando il parametro P-08. - These measurements are shown only enabling parameter P-08. - Ces mesures sont affichées uniquement en activant le paramètre P-08. - Estas mediciones se muestran solo habilitando el parámetro P-08. - Diese Messungen werden nur angezeigt, wenn der Parameter P-08 aktiviert ist.
- 2 Queste misure sono visibili solo abilitando il parametro P-09. - These measurements are shown only enabling parameter P-09. - Ces mesures sont affichées uniquement en activant le paramètre P-09. - Estas mediciones se muestran solo habilitando el parámetro P-09. - Diese Messungen werden nur angezeigt, wenn der Parameter P-09 aktiviert ist.

INTERFACCIA RS485

- Tramite l'interfaccia RS485 è possibile leggere sia il valore dei contatori di energia sia tutte le altre misure.
- L'apparecchio si comporta come uno slave Modbus standard.
- La parametrizzazione della comunicazione seriale si effettua con i parametri di setup da P-20 a P-24.
- La mappa delle misure sul protocollo Modbus è riportata nel seguente capitolo Tabella indirizzi Modbus.

RS485 INTERFACE

- Via the RS485 interface the value of energy meters and can be read as well as all other measures.
- The device acts as a standard Modbus slave.
- The configuration of the serial communication is done with the setup parameters from P-20 to P-24.
- The map of the measures on the Modbus protocol is shown in the following Modbus address table chapter.

INTERFACE RS485

- L'interface RS485 permet de lire les valeurs des compteurs d'énergie ainsi que les autres mesures.
- L'appareil se comporte comme un dispositif esclave Modbus standard.
- Le paramétrage de la communication sérielle s'effectue à l'aide des paramètres de configuration P-20 à P-24.
- La mappe des mesures sur le protocole Modbus est reportée au chapitre suivant Tableaux des adresses Modbus.

INTERFAZ RS485

- Mediante la interfaz RS485, se puede leer tanto el valor de los contadores de energía como todas las demás mediciones.
- El equipo se comporta como un slave Modbus estándar.
- La configuración de la comunicación serial se realiza con los parámetros de P-20 a P-24.
- El mapa de las mediciones en el protocolo Modbus se indica en el siguiente capítulo Tabla de direcciones Modbus.

SCHNITTSTELLE RS485

- Über die Schnittstelle RS485 können sowohl der Wert der Stromzähler als auch alle anderen Messungen abgelesen werden.
- Das Gerät verhält sich wie ein Modbus Standard Slave.
- Die Parametrierung der seriellen Kommunikation wird mit den Setup-Parametern P-20 bis P-24 durchgeführt.
- Die Messkarte am Modbus Protokolle wird im nächsten Kapitel Tabelle Modbus-Adressen angeführt.

SOGLIA LIMITE PROGRAMMABILE

- Tramite i parametri da P-02 a P-07 è possibile definire il comportamento di una soglia limite programmabile, il cui stato può essere letto tramite il protocollo di comunicazione (vedere tabella indirizzi Modbus).
- La soglia limite programmabile può essere utilizzata ad esempio per segnalazioni di allarme da remoto.
- Nota: durante l'impostazione dei parametri (setup) lo stato della soglia limite programmabile non viene aggiornato.

PROGRAMMABLE LIMIT THRESHOLD

- Through parameters from P-02 to P-07 it is possible to define the behaviour of a programmable limit threshold, whose status can be read from the communication protocol (see modbus addresses table).
- The programmable limit threshold can be used for instance to signal alarm situation to a remote device.
- Note: during parameter setting (setup) the status of the programmable limit threshold is not updated.

SEUIL LIMITE PROGRAMMABLE

- Les paramètres P-02 à P-07 permettent de définir le comportement d'un seuil limite programmable, dont l'état pourra être lu à l'aide du protocole de communication (voir le tableau des adresses Modbus).
- Le seuil limite programmable peut être utilisé, par exemple, dans les signalisations d'alarme à distance.
- Remarque: lors de l'imposition des paramètres (setup - configuration), l'état du seuil limite programmable n'est pas mis à jour.

UMBRAL LÍMITE PROGRAMABLE

- A través de los parámetros de P-02 a P-07, se puede definir el comportamiento de un umbral límite programable, cuyo estado puede leerse mediante el protocolo de comunicación (véase la tabla de dirección Modbus).
- El umbral límite programable puede utilizarse, por ejemplo, para indicaciones de alarma desde remoto.
- Nota: durante la configuración de los parámetros (setup), el estado del umbral límite programable no se actualiza.

PROGRAMMIERBARER SCHWELLENWERT

- Über die Parameter P-02 bis P-07 kann das Verhalten eines programmierbaren Schwellenwerts festgelegt werden, dessen Status über das Kommunikationsprotokoll abgelesen werden kann (siehe Tabelle Modbus-Adressen).
- Der programmierbare Schwellenwert kann zum Beispiel für ferngesteuerte Alarmanzeigen verwendet werden.
- Hinweis: Während der Einstellung der (Setup) Parameter wird der Status des programmierbaren Schwellenwerts nicht aktualisiert.

INDICAZIONE DI COLLEGAMENTO ERRATO

- In caso di collegamento errato, quando l'apparecchio rileva un flusso di energia di direzione contraria, viene attivata l'indicazione lampeggiante Error 3.
- Questo errore può essere provocato dalla inversione del collegamento della corrente (morsetti L↑ e L↓) oppure dalla inversione dei morsetti della tensione (N - L↑).
- In queste condizioni l'energia non viene consegnata.

INCORRECT WIRING INDICATION

- In case of incorrect wiring, when the device detects a reverse energy flow, the display shows the blinking code Error 3.
- This error is caused by either reverse connection of current wires (terminals L↑ and L↓) or reverse voltage wiring (terminals N - L↑).
- In these conditions, the energy is not counted.

INDICATION DE RACCORDEMENT ERRONÉ

- En cas de raccordement erroné, lorsque l'appareil détecte un flux d'énergie de direction contraire, l'indication clignotante Error 3 est activée.
- Cette erreur peut être provoquée par l'inversion du raccordement du courant (bornes L↑ et L↓) ou bien par l'inversion des bornes de la tension (N - L↑).
- Dans ces conditions, l'énergie n'est pas comptabilisée.

INDICACIÓN DE CONEXIÓN ERRÓNEA




- En caso de conexión errónea, cuando el equipo detecta un flujo de energía de dirección contraria, se activa la indicación intermitente Error 3.
- Este error puede provocarse por la inversión de la conexión de la corriente (bornes L↑ y L↓), o bien, por la inversión de los bornes de la tensión (N - L↑).
- En estas condiciones, no se mide la energía.

ANZEIGE FEHLERHAFTER VERBINDUNG

- Bei einer fehlerhaften Verbindung, wenn das Gerät einen Stromfluss in die entgegengesetzte Richtung feststellt, wird die blinkende Anzeige Error 3 aktiviert.
- Dieser Fehler kann durch eine verkehrten Stromanschluss (Klemmen L↑ und L↓) oder durch die Umkehr der Spannungsklemmen (N - L↑) verursacht werden.
- In diesem Zustand wird der Strom nicht gemessen.




NAVIGAZIONE TRAMITE TASTO FRONTALE

Per muoversi fra i menu si usano le seguenti regole:

- una breve pressione del tasto frontale, che indicheremo con , viene utilizzata per cambiare la selezione attualmente visualizzata con una diversa successiva;
- una pressione prolungata (> 3s), che indicheremo con , viene invece utilizzata per confermare la selezione visualizzata;
- il simbolo  indica quando è necessario attendere perché il display proponga una nuova scelta;
- per uscire da un menu, selezionare --ESC--.




NAVIGATION WITH FRONT KEY

To move through menus, use the following rules:

- a short click of the front key, indicated by , changes the current selection, shown on the display, with a new one (the next).
- pressing the key for a long time (> 3s), indicated with , is used to confirm the displayed selection.
- symbol  indicates when the user must wait for the display to move to a new selection.
- to quit a menu, select the --ESC-- option.




NAVIGATION À L'AIDE DE LA TOUCHE FRONTALE

Pour se déplacer parmi les menus, les règles suivantes sont utilisées:

- une brève pression de la touche frontale, indiquée par , est utilisée pour changer la sélection courante visualisée;
- une pression prolongée (> 3 s), indiquée par , est par contre utilisée pour confirmer la sélection visualisée;
- le symbole  indique la durée d'attente avant que l'afficheur propose un autre choix;
- pour sortir d'un menu, sélectionner --ESC--.




NAVEGACIÓN MEDIANTE TECLA FRONTAL

Para desplazarse por los menús, se utilizan las siguientes reglas:

- presionando brevemente la tecla frontal, que indicaremos con , se cambia la selección actualmente visualizada por otra diferente, siguiente;
- presionando prolongadamente (> 3s), que indicaremos con , en cambio, se confirma la selección visualizada;
- el símbolo  indica cuando es necesario aguardar para que el display propone una nueva selección;
- para salir de un menú, seleccionar --ESC--.

NAVIGIEREN MIT DER FRONTTASTE

Zum Blättern durch die Menüs gelten folgende Regeln:

- ein kurzer Druck der Fronttaste, den wir mit , angeben, wird verwendet, um die gerade angezeigte Auswahl gegen eine andere, nachfolgende zu ändern;
- ein langer Druck (> 3s), den wir mit , angeben, wird hingegen verwendet, um die angezeigte Auswahl zu bestätigen;
- das Symbol  zeigt an, wann es erforderlich ist zu warten, damit das Display eine neue Auswahl vorschlägt;
- zum Verlassen eines Menüs, --ESC-- auswählen.

FUNZIONI AVANZATE

Per accedere alle funzioni avanzate utilizzare la seguente procedura:

- partendo da una qualsiasi visualizzazione, premere **ESC**. Se la protezione da password è disattivata (default di fabbrica, password = 0000) il display salta direttamente al punto 4, altrimenti indica PASS per evidenziare la necessità di inserire la password;
- rilasciare il tasto. Il display ora attende l'inserimento della password e indica 0000. Le singole cifre lampeggiano a rotazione. Premendo **ESC** mentre una cifra sta lampeggiando, essa viene incrementata. Attendendo qualche secondo, la cifra successiva inizia a lampeggiare. Dopo avere inserito la password premere il tasto **ESC** per confermare;
- se la password inserita non è corretta il display mostra PASS Er e torna alla visualizzazione normale. Se invece è corretta, si passa al punto successivo.

ADVANCED FUNCTIONS

To access the advanced functions, use the following procedure:

- starting from any visualization screen, press **ESC**. If the password protection is disabled (factory default, password = 0000), display jumps directly to point 4, otherwise it will show PASS to inform that the access code must be entered first.
- release the button. The display now waits for the password and indicates 0000. The single digits are flashing sequentially. Pressing **ESC** while a digit is flashing, that digit is incremented. Waiting for some seconds, the selection moves to the next digit. After having entered the right password code, press **ESC** to confirm.
- if the entered password is wrong, the display shows PASS Er and goes back to normal visualization. If instead the code is correct, it proceeds to next point.

FONCTIONS AVANCEES

Pour accéder aux fonctions avancées, suivre la procédure suivante:

- à partir d'une quelconque visualisation, appuyer sur **ESC**. Si la protection par mot de passe est désactivée (réglage d'usine, mot de passe = 0000), l'afficheur passe directement au point 4; dans le cas contraire, il indique PASS pour mettre en évidence la nécessité de rentrer le mode de passe;
- relâcher la touche. L'afficheur attend désormais la rentrée du mot de passe et indique 0000. Les chiffres clignotent en boucle. Par contre, en appuyant **ESC** sur un chiffre clignotant, il est incrémenté. Au bout de quelques secondes, le chiffre succésif commence à clignoter. Après avoir inséré le mot de passe, appuyer sur la touche **ESC** pour confirmer;
- si le mot de passe est incorrect, l'afficheur indique PASS Er et retourne à la visualisation courante. Par contre, s'il est correct, on passe au point succésif.

FUNIONES AVANZADAS

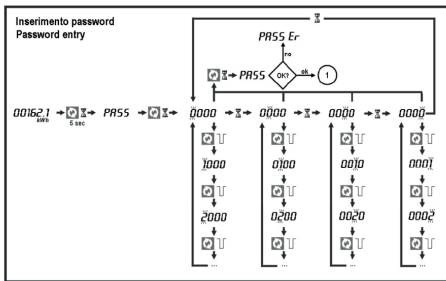
Para acceder a las funciones avanzadas ejecutar el siguiente procedimiento:

- partiendo de una visualización cualquiera, presionar **ESC**. Si no se requiere contraseña (default de fábrica, contraseña = 0000) el display salta directamente al punto 4, en caso contrario, indica PASS para evidenciar que es necesario ingresar la contraseña;
- liberar la tecla. El display espera el ingreso de la contraseña e indica 0000. Cada cifra destella con rotación. Presionando **ESC** mientras una cifra está destellando, la misma aumenta. Esperando algunos segundos, la cifra siguiente comienza a destellar. Después de ingresar la contraseña, presionar la tecla **ESC** para confirmar;
- si la contraseña ingresada es incorrecta, el display muestra la leyenda PASS Er y vuelve a la visualización normal. En cambio, si es correcta, se pasa al punto siguiente.

ERWEITERTE FUNKTIONEN

Für den Zugriff auf die erweiterten Funktionen wie folgt vorgehen:

- ausgehend von einer anderen Anzeige, **ESC** drücken. Wenn der Passwortschutz deaktiviert wurde (werkseitig eingestelltes Passwort = 0000) springt das Display direkt zu Punkt 4, ansonsten wird PASS angezeigt, um auf die Notwendigkeit hinzuweisen das Passwort einzugeben;
- die Taste loslassen. Das Display wartet jetzt auf die Passworteingabe und zeigt 0000 an. Die einzelnen Ziffern blinken rotierend. Durch Drücken der Taste **ESC** während eine Ziffer blinkt, wird diese erhöht. Wartet man einige Sekunden, beginnt die nächste Ziffer zu blinken. Nach der Eingabe des Passworts zum Bestätigen die Taste drücken **ESC**.
- Wenn das eingegebene Passwort falsch ist, erscheint am Display PASS Er und es schaltet auf die Normalansicht um. Wenn das Passwort stimmt, gelangt man zum nächsten Punkt.



- Il display indica la prima delle scelte nella seguente lista. Per passare da una scelta alla successiva premere **ESC**.

- CLEAR P = azzeramento contatori di energia parziali
- CLEAR H = azzeramento contatore parziale (se abilitato)
- CLEAR D = azzeramento max demand (se abilitato)
- SETUP = programmazione parametri
- INFO = revisione software e checksum interno
- ESC-- = ritorno al funzionamento normale

- Per selezionare una funzione premere **ESC** mentre viene visualizzata la funzione desiderata.

- Se non vengono premuti tasti per 60 secondi l'apparecchio ritorna automaticamente al funzionamento normale.

PASSWORD DIMENTICATA O PERSA

Se la password viene dimenticata o persa, dopo tre tentativi consecutivi di inserimento password non corretta, il display visualizza un codice di sblocco di 6 cifre. Contattare il Customer Service Gewiss comunicando il codice di sblocco. Verrà restituita la password per l'accesso. L'utente è poi libero di reimpostarla a piacimento (tramite il parametro P.01).

- The display shows the first item of the following list. To move through the list, push **ESC**.

- CLEAR P = clearing of partial energy meters
- CLEAR H = clearing of partial hour counter (if enabled)
- CLEAR D = clearing of max demand values (if enabled)
- SETUP = parameters programming (Setup)
- INFO = revision and checksum of internal software
- ESC-- = return to normal operation

IMPOSTAZIONE PARAMETRI (SETUP)

- Con il display che indica SETUP, premere **↵**.
- Il display indica il codice del primo parametro P-01.
- Per selezionare i parametri successivi P-02, P-03 ... usare **→**.
- Quando il display indica il codice del parametro che si desidera modificare, premere **↵**.
 - Se si tratta di un parametro numerico (password, soglie, ritardi), il display indica il valore attuale dell'impostazione del parametro. Le singole cifre lampeggiano a rotazione. Premendo **↵** mentre una cifra sta lampeggiando, essa viene incrementata. Attendendo, comincia a lampeggiare la cifra successiva.
 - Se invece il parametro prevede la scelta fra diverse opzioni (funzione uscita, misura) premendo **↵** si può selezionare a rotazione la funzione voluta.
 - Confermando con **↵** si può tornare alla selezione parametri.
- Dopo l'ultimo codice parametro il display visualizza --ESC--. Premendo il tasto **↵** in questo momento, i parametri vengono salvati e si torna al funzionamento normale.

PARAMETERS SETTING (SETUP)

- While display is showing SETUP, press **↵**.
- The display shows the first parameter code P-01.
- Short-click to move to next parameters P-02, P-03..., etc use **→**.
- When the display indicates the code of the parameter that needs to be modified, press **↵**.
 - If it is a numeric parameter (password, thresholds, delays), the display shows its present value. The single digits are flashing sequentially. Pushing **↵** while a digit is flashing, that digit is incremented. Waiting some seconds, the selection moves to the next digit.
 - If instead, the parameter provides selection among different functions (e.g. output functions, measure etc), pressing **↵**, it is possible to sequentially select the desired one.
 - Confirm with **↵** to go back to parameter code selection.
- After last parameter code, display shows --ESC--. Pressing button **↵** in this moment, parameters are saved and system goes back to normal operation.

IMPOSITION DES PARAMÈTRES (SETUP)

- Avec l'afficheur indiquant SETUP, appuyer sur **↵**.
- L'afficheur indique le code du premier paramètre P1-01.
- Pour sélectionner les paramètres successifs P-02, P-03, etc., utiliser **→**.
- Lorsque l'afficheur indique le code du paramètre à modifier, appuyer sur **↵**.
 - S'il s'agit d'un paramètre numérique (mot de passe, seuils, retards), l'afficheur indique la valeur courante de l'imposition du paramètre. Les chiffres clignotent en boucle. Par contre, en appuyant **↵** sur un chiffre clignotant, il est incrémenté. En attendant, le chiffre successif commence à clignoter.
 - Par contre, si le paramètre prévoit un choix entre plusieurs options (fonction de sortie, mesure), en appuyant **↵**, on pourra sélectionner en boucle la fonction souhaitée.
 - En confirmant avec **↵**, on retourne à la sélection des paramètres.
- Après le dernier code du paramètre, l'afficheur visualise --ESC--. En appuyant **↵** alors sur la touche, les paramètres sont sauvegardés et l'on retourne au fonctionnement courant.

CONFIGURACIÓN DE PARÁMETROS (SETUP)

- Cuando el display indica SETUP, presionar **↵**.
- En el display se muestra el código del primer parámetro P1-01.
- Para seleccionar los siguientes parámetros P-02, P-03 ... presionar **→**.
- Cuando en el display se visualiza el código del parámetro que se desea modificar, presionar **↵**.
 - Si se trata de un parámetro numérico (contraseña, umbrales, retrasos), el display indica el valor actual de la configuración del parámetro. Cada cifra destella con rotación. Presionando **↵** mientras una cifra está destellando, la misma aumenta. Guardando comienza a destellar la cifra siguiente.
 - En cambio, si el parámetro prevé la selección entre diferentes opciones (función salida, medición), presionando **↵**, se puede seleccionar con rotación la función deseada.
 - Confirmando con **↵**, se puede volver a la selección de los parámetros.
- Después del último código de parámetro el display muestra --ESC--. Presionando **↵** la tecla en este parámetro, los parámetros se guardan y se vuelve al funcionamiento normal.

EINSTELLUNG DER (SETUP) PARAMETER

- Wenn das Display SETUP anzeigt, **↵** drücken.
- Das Display zeigt den Code des ersten Parameters P1-01 an.
- Zum Auswählen der nächsten Parameter P-02, P-03 ... **→** verwenden.
- Wenn das Display den Code des Parameters anzeigt, der geändert werden soll, **↵** drücken.
 - Wenn es sich um einen numerischen Parameter handelt (Passwort, Schwellenwerte, Verzögerungen), zeigt das Display den aktuellen Wert der Einstellung des Parameters an. Die einzelnen Ziffern blinken rotierend. Durch Drücken der Taste **↵** während eine Ziffer blinkt, wird diese erhöht. Wartet man, beginnt die nächste Ziffer zu blinken.
 - Sieht der Parameter hingegen die Auswahl aus verschiedenen Optionen vor (Ausgangsfunktion, Messfunktion) kann durch Drücken **↵** die gewünschte Funktion in rotierender Abfolge ausgewählt werden.
 - Durch Bestätigen **↵** kann man zur Parameterauswahl zurückkehren.
- Nach dem letzten Parametercode zeigt das Display --ESC--. Drückt man die Taste **↵** in diesem Moment, werden die Parameter gespeichert und man kehrt zum normalen Betrieb zurück.

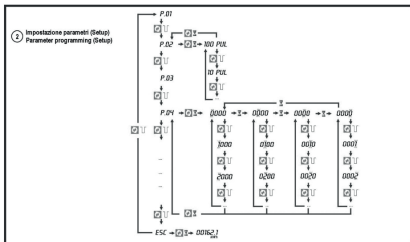


TABELLA PARAMETRI DI SETUP
SETUP PARAMETERS TABLE
TABLEAU DES PARAMÈTRES DE SETUP

TABLA DE PARÁMETROS DE SETUP
TABELLE DER SETUP-PARAMETER

Code	Description	Default	Range
P-01	Password	0000	0000 - 9999
P-02	Programmable limit threshold enable	OFF	OFF - THR
P-03	Threshold measure	kW	01=kW - 02=kvar - 03=V 04=A - 05=Hz - 06=kWh Part 07=h Part - 08 kW demand
P-04	ON threshold	100.00	0.00 - 999.99
P-05	ON delay	5s	0 - 9999s
P-06	OFF threshold	50.00	0.00 - 999.99
P-07	OFF delay	5s	0 - 9999s
P-08	Hour counter enable	OFF	OFF-ON-THR
P-09	Enable demand measures	OFF	OFF-ON
P-20	Serial node address	001	001-255
P-21	Serial speed	9600	1200 / 2400 / 4800 / 9600 19200 / 38400
P-22	Data format	8 bit - n	8 bit - no parity / 8 bit, odd 8 bit, even / 7 bit, odd / 7 bit, even
P-23	Stop bits	1	1-2
P-24	Protocol	Modbus RTU	Modbus-RTU Modbus-ASCII

P-01 - Se impostato a 0000 (default) la protezione da password è disabilitata.
P-02 - Definisce la funzione della soglia limite programmabile:
OFF - Soglia programmabile disabilitata;
THR - La soglia programmabile è attivata massima oppure di minima, a seconda dei valori impostati in P-04 e P-06.
Se P-04 > P-06, allora la soglia limite si attiva con la misura di P-03 > P-04, e si disattiva quando ritorna ad essere < P-06 (funzione di soglia massima con isteresi).
Se P-04 < P-06, allora la soglia limite si attiva con la misura di P-03 < P-04, e si disattiva quando ritorna ad essere > P-06 (funzione di soglia minima con isteresi).
P-03 - Selezione misura alla quale vengono applicate le soglie.
P-04 e P-05 - Soglia e relativo ritardo per attivazione uscita. Nota: le misure vengono aggiornate ed integrate 1 volta al secondo, quindi questo ritardo ha una variabilità da 0 a + 1 secondo.
P-06 e P-07 - Come sopra, per disattivazione uscita.
P-08 - Definisce il funzionamento del contatore:
OFF - Contatore disabilitato, non viene visualizzato;
ON - Il contatore si incrementa fintanto che l'energy meter è alimentato;
THR - Il contatore si incrementa fintanto che la soglia definita con i parametri precedenti (P-02, P-03, P-04 e P-05) è attivata.
P-09 - Abilitazione misura e visualizzazione potenza attiva integrata attuale e massima (max demand).
P-20...P-24 - Parametri per la configurazione porta seriale.

SIGILLI METROLOGICI E MARCATURE

- L'apparecchio certificato MID è identificabile per la presenza degli opportuni marchi sulla targa (vedere figura).
- Esso è dotato di alcuni accorgimenti che ne impediscono la manomissione:
- 2 sigilli laterali (etichette antimanomissione) che impediscono l'apertura del contenitore e l'accesso ai circuiti interni;
- coprimorsetti piombabili che quando installati con gli opportuni sigilli impediscono l'accesso ai morsetti e cabling.
- I sigilli sull'apparecchio devono presentarsi intatti, altrimenti la certificazione MID dell'apparecchio è da considerarsi decaduta.
- Il numero di serie dell'apparecchio è posto su una apposita etichetta laterale.

P-01 - If set to 0000 (default) the password protection is disabled.
P-02 - Defines the function of the programmable limit threshold:
OFF - Programmable threshold disabled.
THR - The programmable threshold is activated by a maximum or minimum limit, depending on values programmed in P-04 and P-06.
If P-04 > P-06, then the limit threshold activates when the measure defined by P-03 is higher than P-04, and de-activates when its value becomes less than P-06 (maximum limit with hysteresis).
If P-04 < P-06, then the limit threshold activates when the measure defined by P-03 is lower than P-04, and activates when its value becomes higher than P-06 (minimum limit with hysteresis).
P-03 - Selection of measure to compare with thresholds.
P-04 and P-05 - Threshold and delay for output activation. Note: The measurements are updated every 1 second, that means that the variability of this delay is in the range from 0 to + 1 second.
P-06 and P-07 - Threshold and delay for output de-activation.
P-08 - Defines the hour counter operation:
OFF - Hour counter disabled. It is not shown on the display.
ON - The hour counter is incremented as long as the energy meter is supplied.
THR - The hour counter is incremented as long as the threshold defined with previous parameter (P-02, P-03, P-04 and P-05) is active.
P-09 - Enable of calculation and visualization of active energy demand and max demand.
P-20...P-24 - Parameters for serial port configuration.

METROLOGICAL SEALING AND MARKINGS

- The MID certified device is identified by the appropriate markings on the side (see figure)
- It is equipped with anti-tampering solutions:
- two anti-tampering labels that seals the housing, that avoid the possibility to access the internal circuitry.
- sealable terminal covers that, when installed with proper sealing, eliminate the possibility to access terminals and wiring.
- The sealings on the device must appear intact, otherwise the MID certification is void.
- The serial number of the device is placed on a side label.

P-01 - Si è impostò sur 0000 (par défaut), la protection par mot de passe est désabîlée.
P-02 - Il définit la fonction de seuil limite programmable:
OFF - Seuil programmable désabîlé;
THR - Le seuil programmable est activé au maximum ou au minimum selon les valeurs imposées dans P-04 et P-06.
Si P-04 > P-06, alors le seuil limite s'active avec la mesure de P-03 > P-04 et se désactive lorsque qu'il retourne < P-06 (fonction de seuil maximal avec hystérésis).
Si P-04 < P-06, alors le seuil limite s'active avec la mesure de P-03 < P-04 et se désactive lorsque qu'il retourne > P-06 (fonction de seuil minimal avec hystérésis).
P-03 - Sélection de la mesure à laquelle les seuils sont appliqués.
P-04 et P-05 - Seuil et retard correspondant pour l'activation de la sortie. Remarque : les mesures sont mises à jour et intégrées une fois par seconde; le retard présente donc une variabilité de 0 à 1 seconde.
P-06 et P-07 - Comme ci-dessus pour la désactivation de la sortie.
P-08 - Définit le fonctionnement du compteur horaire:
OFF - Compteur horaire désabîlé, il n'est pas visualisé;
ON - Le compteur horaire est incrémenté tant que le compteur d'énergie est alimenté;
THR - Le compteur horaire est incrémenté tant que le seuil défini dans les paramètres précédents (P-02, P-03, P-04 et P-05) est activé.
P-09 = Habilitation de la mesure et visualisation de la puissance active intégrée courante et maximale (demande max).
P-20...P-24 - Paramètres de configuration du port sériel.

SCÉLLES MÉTROLOGIQUES ET MARQUAGES

- L'appareil certifié MID est identifié par les marques correspondantes sur la plaque (voir figure).
- Il est équipé de certains dispositifs qui en empêchent l'altération:
- 2 scéllés latéraux (étiquettes anti-altération) qui empêchent l'ouverture du boîtier et l'accès aux circuits internes;
- des cache-bornes plombables qui, s'ils sont montés avec les scéllés, empêchent l'accès aux bornes et aux câblages.
- Les scéllés de l'appareil doivent rester intacts ; dans le cas contraire, la certification MID de l'appareil tombe.
- Le numéro de série de l'appareil est reporté sur l'étiquette latérale correspondante.

P-01 - Si el valor es 0000 (default) significa que la protección mediante contraseña está deshabilitada.
P-02 - Define la función del umbral límite programmable:
OFF - Umbral programmable deshabilitado;
THR - El umbral programmable se activa al máximo o al mínimo, según los valores configurados en P-04 y P-06.
Si P-04 > P-06, entonces el umbral límite se activa con la medición de P-03 > P-04, y se desactiva cuando vuelve a ser < P-06 (función de umbral máximo con histéresis).
Si P-04 < P-06, entonces, el umbral límite se activa con la medición de P-03 < P-04, y se desactiva cuando vuelve a ser > P-06 (función de umbral mínimo con histéresis).
P-03 - Selección de medición en la cual se aplican los umbrales.
P-04 y P-05 - Umbral y respectivo retraso para activación de salida. Nota: las mediciones se actualizan e integran 1 vez por segundo, por lo tanto, este retraso tiene una variabilidad de 0 a + 1 segundo.

P-06 y P-07 – Al igual que anteriormente, para desactivación de salida.

P-08 – Define el funcionamiento del contador de horas:

OFF – Contador de horas deshabilitado, no se visualiza;

ON – El contador de horas se sigue incrementando mientras el contador de energía está alimentado;

THR – El contador de horas se incrementa hasta que se active el umbral definido en los parámetros (P-02, P-03 P-04 y P-05).

P-09 – Habilitación de la medida y visualización de la potencia activa integrada actual y máxima (max demand).

P-20... P-24 – Parámetros para la configuración del puerto serial.

SELLOS METROLÓGICOS Y MARCADOS

– El equipo certificado MID puede identificarse por la presencia de las marcas específicas en la placa de identificación (véase la figura).

– El mismo cuenta con algunas medidas que impiden su alteración:

- 2 sellos laterales (etiquetas anti-intrusión) que impiden la apertura del contenedor y el acceso a los circuitos internos;
- cubrebornes precintables, que cuando están instalados con los específicos sellos, impiden el acceso a los bornes y a los cableados.

– Los sellos en el equipo deben presentarse intactos, de lo contrario, la certificación MID del equipo debe considerarse caduca.

– En número de serie del equipo está ubicado en una etiqueta lateral específica.

P-01 – Wenn 0000 (Vorgabewert) eingestellt ist, ist der Passwortschutz deaktiviert.

P-02 – Bestimmt die Funktion des programmierbaren Schwellenwerts:

OFF – Programmierbarer Schwellenwert deaktiviert;

THR – Der programmierbare ist auf Höchst- oder Mindestschwellenwert aktiviert, je nach den eingestellten Werten in P-04 und P-06.

Wenn P-04 > P-06, wird der Schwellenwert aktiviert, wenn P-03 > P-04 gemessen wird, und wird deaktiviert, wenn wieder < P-06 eintritt (Höchstschwellenwertfunktion mit Hysterese).

Wenn P-04 < P-06, wird der Schwellenwert aktiviert, wenn P-03 < P-04 gemessen wird, und wird deaktiviert, wenn wieder > P-06 eintritt (Mindestschwellenwertfunktion mit Hysterese).

P-03 – Messauswahl bei der die Schwellenwerte angewandt werden.

P-04 und P-05 – Schwellenwert und diesbezügliche Verzögerung für Ausgangsaktivierung.

Hinweis: Die Messungen werden aktualisiert und 1 Mal pro Sekunde ergänzt, daher hat diese Verzögerung eine Schwankungsbreite von 0 bis 1 Sekunde.

P-06 und P-07 – Wie oben, für Ausgangsdeaktivierung.

P-08 – Bestimmt die Funktionsweise des Betriebsstundenzählers:

OFF – Betriebsstundenzähler deaktiviert, wird nicht angezeigt;

ON – Der Betriebsstundenzähler zählt weiter, solange das Strommessgerät mit Energie gespeist wird;

THR = Der Betriebsstundenzähler zählt weiter, solange der mit den vorherigen Parametern (P-02, P-03, P-04 und P-05) festgelegte Schwellenwert aktiviert ist.

P-09 – Aktivierung der Messung und Anzeige der integrierten aktiven Ist- und Höchstleistung (Leistungsmaximum).

P-20...P-24 – Parameter für die Konfiguration des seriellen Ports.

MESSGERÄTEPLOMBIERUNGEN UND KENNUNGEN

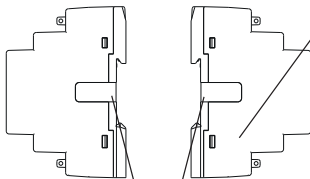
– Das MID zertifizierte Gerät ist durch entsprechende Markenzeichen am Typenschild erkennbar (siehe Abbildung).

– Es ist mit einigen Vorkehrungen ausgestattet, die eine Manipulation verhindern:

- 2 seitliche Plombierungen (manipulations sichere Aufkleber) die das Öffnen des Gehäuses und den Zugriff auf die innenliegenden Schaltkreise verhindern;
 - plombierbare Klemmenabdeckungen, die, wenn sie mit entsprechenden Plomben installiert sind, den Zugriff auf die Klemmen und Verdrahtungen verhindern.
- Die Plomben am Gerät müssen intakt sein, sonst gilt die MID-Zertifizierung des Geräts als erloschen.
- Die Seriennummer des Geräts befindet sich auf einem entsprechenden seitlich angebrachten Aufkleber.



Coprimorsetti piombabili
Sealable terminal covers
Cache-bornes plombables
Cubrebornes precintables
Plombierbare Klemmenabdeckungen



Etichette sigillo antimanomissione
Antitampering labels
Étiquettes scellé inviolable
Etiquetas precinto antimanipulación
Siegeletiketten für Manipulationsschutz

CE **M19** 0051
378/MID

TABELLA INDIRIZZI MODBUS

Tramite le funzioni modbus 03 o 04 è possibile leggere dall'apparecchio le misure riportate nella seguente tabella:

MODBUS ADDRESSES TABLE

Using modbus functions 03 or 04 it is possible to read from the device the measures listed in the following table:

TABEAU DES ADRESSES MODBUS

À l'aide des fonctions Modbus 03 ou 04, on pourra lire, à l'aide de l'appareil, les mesures reportées dans le tableau suivant:

TABLA CON DIRECCIONES MODBUS

Mediante las funciones modbus 03 o 04 se pueden leer en el equipo las mediciones indicadas en la siguiente tabla:

TABELLE DER MODBUS-ADRESSEN

Über die Modbus-Funktionen 03 oder 04 kann man vom Gerät die in der folgenden Tabelle angeführten Messungen ablesen:

Address	Measure	Word	UoM
1A20h	Total active energy		Wh
1A2Ah	Partial active energy		Wh
1A24h	Total reactive energy		Varh
1A2Eh	Partial reactive energy		Varh
02h	Voltage		V*100
08h	Current		A*1000
14h	Active power		KW*100
1Ah	Reactive power		KVar*100
26h	Power factor		*100
32h	Frequency		Hz*10
1E00h	Hour counter		sec
1E02h	Partial hour counter		sec
812h	Average kW power (15 min demand)		kW*10000
A12h	Max avg. kW power (max demand)		kW*10000
2210h	Programmable threshold status		

Esempio:

Il master richiede al contatore con nodo seriale 008 il valore del contatore di energia attiva: 08 04 1A 1F 00 02 47 8C.
Il contatore risponde che il contatore indica 10.353kWh: 08 04 04 00 00 28 71 BC A0.

Example:

The master asks the counter with node address 008 the value of active energy meter count: 08 04 1A 1F 00 02 47 8C.
The counter answers that active energy meter count is 10.353kWh: 08 04 04 00 00 28 71 BC A0.

Remarque:

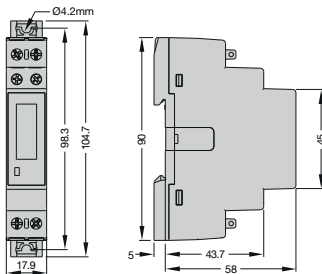
Le dispositif maître demande, au compteur, avec un nœud sériel 008, la valeur du compteur d'énergie active: 08 04 1A 1F 00 02 47 8C.
Le compteur répond que le compteur indique 10.353 kWh : 08 04 04 00 00 28 71 BC A0.


Nota:

El máster requiere al contador con nodo serial 008 el valor del contador de energía activa: 08 04 1A 1F 00 02 47 8C.
El contador responde que el contador indica 10.353kWh: 08 04 04 00 00 28 71 BC A0.

Hinweis:

Der Master verlangt vom Zähler mit seriellern Knoten 008 den Wert des Wirkstromzählers: 08 04 1A 1F 00 02 47 8C.
Der Zähler antwortet, dass der Zähler 10.353kWh anzeigt: 08 04 1A 1F 00 02 47 8C.



Voltage	
Nominal voltage U_s	230V ~
Operating voltage range	187 ~ 264V ~
Nominal frequency	50Hz
Operating frequency range	45 - 66Hz
Power consumption/dissipation	1VA / 0.4W
Current	
Minimum current (I_{min})	0.25A
Transition current (I_{tr})	0.5A
Reference current ($I_{ref} - I_b$)	5A
Max current (I_{max})	40A
Start current (I_{st})	20mA
Accuracy	
Active energy (EN 50470-3)	Class B
LED pulse	
Integration constant	1000 pulses / kWh
Pulse length	30ms
RS485 interface	
RS485 Serial interface type	Opto-isolated
Baud-rate	programmable 1200...38400 bps
Termination resistor	External - 120 Ohm
Ambient operating conditions	
Mounting	Indoor use only
Operating temperature	-25...+70°C
Storage temperature	-25...+70°C
Relative humidity	<80% non-condensing (IEC/EN 60068-2-78)
Maximum pollution degree	2
Overvoltage category	III
Altitude	≤2000m
Climatic sequence	Z/ABDM (IEC/EN 60068-2-61)
Shock resistance	10g (IEC/EN 60068-2-27)
Vibration resistance	0.7g (IEC/EN 60068-2-6)
Mechanical environment	Class M1
Electromagnetic environment	Class E2
Insulation voltage	
Rated insulation voltage U_i	250V ~
Rated impulse withstand voltage U_{imp}	6kV
Power frequency withstand voltage	4kV
Supply / measure connections	
Terminal type	Screw (fixed)
Number of terminals	4
Cable cross section (min... max)	1.5 - 10mm ² (16-6AWG)
Tightening torque	1.5Nm (14lbin)
RS485 connections	
Terminal type	Screw (fixed)
Number of terminals	2
Cable cross section (min... max)	0.2 - 4mm ² (24-12AWG)
Tightening torque	0.8Nm (7lbin)
Housing	
Version	1 module (DIN 43880)
Mounting	35mm DIN rail (EN 60715) or by screw using extractible clips
Material	Polyamide RAL 7035
Degree of protection	IP40 on front 
Weight	90g
Certifications and compliance	
Certifications	EAC
Comply with standards	EN 50470-1, EN 50470-3, TR 50579

1 Per garantire la protezione richiesta, lo strumento deve essere installato in contenitore con grado di protezione minimo IP51 (IEC/EN 60529). - To comply with the protection requirements the meter must be mounted in a class IP51 enclosure or better (IEC/EN 60529). - Pour se conformer aux exigences de protection, le compteur doit être monté dans un boîtier de classe IP51 ou mieux - Para cumplir con los requisitos de protección, el medidor debe montarse en un gabinete de clase IP51 o mejor - Um die Schutzanforderungen zu erfüllen, muss das Messgerät in ein Gehäuse der Schutzklasse IP51 oder besser eingebaut werden

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE 000-2020

La Ditta GEWISS S.p.A.

Via A. Volta, 1

I-24069 Cenate Sotto BG

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti appartenenti alla categoria:

CONTATORE DI ENERGIA DIGITALE MID

della serie: 90 AM

i cui codici e le relative descrizioni sono riportati nella documentazione tecnica numero FT167A e ai quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi ai requisiti fondamentali della seguente legislazione dell'Unione: 2014/32/UE

2011/65/UE emendata dalla 2015/863 e quindi rispondenti alla pertinente Normativa di armonizzazione dell'Unione:

EN 50470-1: 2006

EN 50470-3: 2006

EN 62059-32-1: 2012

Firmato a nome e per conto di GEWISS S.p.A.

Cenate Sotto, 11.02.2020

Responsabile Proprietà Industriale, Norme, Marchi e Certificazioni Corporate

Matteo Gavazzoni

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE 000-2020**

La société: GEWISS S.p.A.

Via A. Volta, 1

I - 24069 Cenate Sotto (BG)

déclare, sous sa responsabilité, que les produits appartenant à la catégorie:

COMPTEUR D'ÉNERGIE NUMÉRIQUE MID

de la série: 90 AM

les codes et les descriptions correspondantes sont reportés dans la documentation technique n° FT167A et auxquels cette déclaration se réfère, sont conformes aux conditions requises par la législation européenne suivante :

2014/32/UE

2011/65/UE amendée par 2015/863

et donc conformes à la réglementation d'harmonisation européenne correspondante :

EN 50470-1: 2006

EN 50470-3: 2006

EN 62059-32-1: 2012

Signé au nom et pour le compte de GEWISS S.p.A.

Cenate Sotto, le 11 février 2020

Responsable de la propriété industrielle, des normes, des marques et des certifications

Matteo Gavazzoni

**DE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG UE.000-2020**

Die Firma GEWISS S.p.A.

Via A. Volta, 1

I-24069 Cenate Sotto BG

erklärt auf eigene Verantwortung, dass die zur folgenden Kategorie gehörenden Produkte:

DIGITALE ENERGIEZÄHLER MID

der Baureihe: 90 AM

deren Codes und entsprechenden Beschreibungen in der technischen Dokumentation FT167A angeführt sind und auf die sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen der folgenden EU-Richtlinie:

2014/32/UE

2011/65/UE geändert durch 2015/863

und daher den zugehörigen harmonisierten Normen der Europäischen Union entsprechen:

EN 50470-1: 2006

EN 50470-3: 2006

EN 62059-32-1: 2012

Unterzeichnet im Namen und Auftrag von GEWISS S.p.A.

Cenate Sotto, 11.02.2020

Verantwortlich für industrielles Eigentum, Normen, Zeichen und Zertifizierungen

Matteo Gavazzoni

**EN EU DECLARATION OF CONFORMITY UE.000-2020**

The company GEWISS S.p.A.

Via A. Volta, 1

I-24069 Cenate Sotto BG

declares, under its own responsibility, that the products belonging to the category:

DIGITAL ENERGY METERS MID

of the range: 90 AM

whose codes and descriptions are given in technical documentation number FT167A, and to which this declaration refers, comply with the fundamental requisites of the following EU legislation:

2014/32/UE

2011/65/UE amended by 2015/863

and therefore satisfy the requisites of the relevant standardisation regulation of the EU:

EN 50470-1: 2006

EN 50470-3: 2006

EN 62059-32-1: 2012

Signed on behalf of GEWISS S.p.A.

Cenate Sotto, 11.02.2020

Corporate Industrial Property, Standards, Quality Marks and Certifications Manager

Matteo Gavazzoni

**ES DECLARACION DE CONFORMIDAD UE.000-2020**

La Empresa GEWISS S.p.A.

Via A. Volta, 1

I-24069 Cenate Sotto, Bergamo

declara bajo su responsabilidad que los productos pertenecientes a la categoría:

CONTADOR DE ENERGÍA DIGITAL MID

de la serie: 90 AM

cuyos códigos y respectivas descripciones, a los cuales esta declaración se refiere, se citan en la documentación técnica número FT167A, son conformes a los requisitos fundamentales de la siguiente legislación de la Unión:

2014/32/UE

2011/65/UE enmendado por 2015/863

y, por lo tanto, cumplen con las Normas armonizadas pertinentes de la Unión:

EN 50470-1: 2006

EN 50470-3: 2006

EN 62059-32-1: 2012

Firma en nombre y por cuenta de GEWISS S.p.A.

Cenate Sotto, 11.02.2020

Responsable de Propiedad Industrial, Normas, Marcas y Certificaciones

Matteo Gavazzoni



IT SMALTIMENTO

Il simbolo del cassettono barrato, owo riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m² è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'anno successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego o il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto reimpiego, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

BG ИЗВЕЖДАНЕ ОТ УПОТРЕБА

Когато върху изданието или опаковката му има поставен етикет със зачеркан кош за смет, след излизане на експлоатационния период на изданието то трябва да се отдели от другите отпадъци. Потребителят трябва да предаде изданието от употреба изданието в център за разделяне събиране на отпадъци или да го върне на продавача при закупуване на ново издание. Използвателите от употреба изделия с размери под 25 cm могат да се предадат безплатно (и без задължение за покупка на ново издание) на търговеца, чието члъргово събиране е не по-малко от 400 m². Еднокласната система за разделяне събиране на отпадъци и природосъобразно извземане от употреба на използвани изделия или последващото им рециклиране способстват за предпазването на възможните неблагоприятни въздействия върху околната среда и здравето на хората и стимулират повторното използване на изделията и/или рециклирането на материалите, от които те са изработени. Фирмата Gewiss активно участва в мероприятия за поддръжка на правното заповане и повторната употреба или рециклирането на електрическо и електронно оборудване.

CS LIKVIDACE

Pokud se na výrobci či obalu objeví symbol přeškrtnuté popelnice, znamená to, že by produkt po uplynutí své životnosti neměl být likvidován společně se směsí jiných odpadů. Uživateli musí odnést odpovídající produkt do sběrného dvora nebo jej při nákupu nového odezdat prodejci. Použitě výrobky o rozměru menším než 25 cm mohou být bezplatně (bez nutnosti kupovat nový) odevzdati u obchodníku s prodejní plochou větší než 400 m². Správné třídění a ekologická likvidace použitých zařízení nebo jejich následná recyklace pomáhají předcházet znečištění potenciálních neoprávněných zdrojů na životní prostředí a zdraví osob a podporují opakované použití nebo aktivace použitých konštrukčních materiálů. Společnost Gewiss se rovněž účastní akcí na podporu správné likvidace, opakovaného použití a recyklace elektrického a elektronického zařízení.

DA BORTSKAFFELSE

Symboliet med den overkryvede skraldespand på apparatet eller på emballagen angiver, at produktet ved endt levetid, skal bortskaffes separat fra andet affald. Produktet skal overdrages til et bemyndiget affaldsbeholdningscenter eller overdrages til forhandleren i forbindelse med køb af et nyt, tilsvarende produkt. Det er muligt at bortskaffe produkter med dimensioner på under 25 cm, gratis og uden pligt til køb af et nyt, gennem forhandler med forretningslokaler på mindst 400 m². En passende bortskaffelse af apparatet til senere genbrug, eller miljømæssig korrekt behandling og demolering heraf, er medvirkende til at forebygge eventuelle negative påvirkninger på miljø og helbred og fremmer genbrug af de materialer, som apparatet består af. Gewiss deltager aktivt i handlingerne, som fremmer korrekt genbrug, genanvendelse og geninding af elektriske og elektroniske apparaturer.

DE ENTSORGUNG

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiederaussatz und/oder das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

EL ΔΙΑΘΕΣΗ

To σύμβολο του διαγραφμένου κάδου, όπου εμφανίζεται επί του οικείου ή επί της συσκευασίας, υποδηλώνει ότι το προϊόν από το τέλος της ζωής του πρέπει να αποβλήται χωριστά από τα άλλα απορρίμματα. Στο τέλος της ζωής, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφθορομηχανικής ανακύκλωσης ή να το παραδώσει στον αντισπούδο κατά τη αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πώλησης τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διάσταση μικρότερη από 25 cm. Η κατάλληλη διαφθορομηχανική ανακύκλωση για την ανακύκλωση της συσκευής, την επεξεργασία και τη αμείωσή της να περιβάλλον διάθεση συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και προωθεί την επεξεργασία/ανακύκλωση ή/και την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή. Η Gewiss συμμετέχει ενεργά σε δραστηριότητες που προώθουν τη σωστή επεξεργασία/ανακύκλωση, την ανακύκλωση και την ανανέωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

EN DISPOSAL

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

ES ELIMINACIÓN

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el empaque, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuada o devolverlo al rivendador con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con sus dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

ET JÄÄTEKÄITLUS

Kui sarnaselt või pakendi peal näidatakse ristküliku sümbooli, siis tähendab see, et toodeid ei tohi ära visata üldise taaskäitlusse. Kasutaja peab võima jäätmetekituse avaldada toote sobivasse jäätmetekituspunkti või tagastama selle uue toote ostmisel jaamile. Alla 25 cm mõõtmega jäätmetekituse antavad tooted saab viia tasuta (ilma uue toote ostmise kohustuseta) jaamile, mille müügiala on vähemalt 400 m². Tõhus jäätmete liigki kogumine kasutatud seadme hõlpsamaks ära võtmiseks kõrvaldamiseks või materjali uuesti ringlussevõtmiseks aitab võtta kahjuliku mõju keskkonnale ja inimeste tervisele ning toetab materjalide taaskasutust ja/või ringlussevõtet. GEWISS osaleb aktiivselt projektides, millelga taastatakse liigki vähenemist elektri- ja elektroonikaseadmetest ning nende taaskasutust või ringlussevõtet.

FI HÄVITTÄMINEN

Laitteesta tai pakkausessa esiintyvän ylivuodon roko-asian symboli tarkoittaa, että käyttäjäin loputtua tuote on lajiteltava erikseen muista jätteistä. Käytön loputtua käyttäjän tulee huolehtia siitä, että tuote toimetaan asianmukaiseen keräyspisteeseen tai luovutetaan jälleennylijälle uuden tuotteen hankkimisen yhteydessä. Myyntipinta-alaan vähintään 400 m² kokoiseen jälleennylijällekseen on mahdollista tuottaa ilmaiseksi uikomittolman alle 25 senttimetrin kokoina, hävettävältä tuotelta ilman ostovelvoitetta. Asiamukaisesti suoritettui jätteen erikseen käytöstä poistoon laitteen kierrättämiseksi sekä sen käyttämättömiksi ympäristöä ruostamattomalla tavalla aittaa välttämättä mahdollisia haitallisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia sekä helpottaa laitteen rakka-animaattorien uudelleenkäyttöä ja/tai kierrätystä. Gewiss osallistuu aktiivisesti sähköisten ja elektronisten laitteiden asiamukaiseen uudelleenkäyttöön, kierrätykseen ja keräämiseen tähtävällä toimintaan.

FR ÉLIMINATION

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparé ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à l'effacement de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est de au moins 400 m². La collecte différenciée et l'emballage successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets néfastes sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

GA DÚSCAIRT

Más comharthaí na bosca barráil scríobta amach atá ar trealamh nó ar an bpacáilte, ciallaíonn sé seo nach cuir an tairge a chur isteach na bcosca gearráilte eile nuair atá a sheath beo caite. Cialfaíonn í a' d'úsáid an tairge caite a thabhairt chun ionad sórláta bharra, nó é a chur ar ais chun a dtóir na nuair atá tairge nua a cheannach. Is féidir tairge a dhúscairt a shealladh san áise (gan lallach tairge nua a cheannach) chun diúltóir a bhíth láthair diota 400m² agus, más láid nó 25cm. Is diúltóir é bailiúchán éifeachtúil sórláta bharra a chuir ar ais gairneas ar bhealach atá neamhdhíonúil chun timpeallacht, nó a athúsáil ina dhiaid sin, le droch-thionchar fhéidir ar a timpeallacht agus ar shláinte daoine a sheachaint, agus spragann sé athúsáil agus/nó athúsáil na n-ábhar glóite. Giaccann GEWISS páirt ghnoimhach in obriochtaí a thacaíonn le tairthall cheart agus athúsáil nó athúsáil trealamh leictreach agus leictreonach.

HR ZBRINJAVANJE


 Ako na opremi ili pakiranju postoji simbol prekrštenog koša za smeće, to znači da se proizvod na kraju životnog vijeka ne smije odlagati s ostalim, običnim otpadom. Korisnik stari proizvod mora odnijeti u reciklažni centar ili ga vratiti trgovcu priklom kupnje novog proizvoda.

Ako su manji od 25 cm, proizvodi koje treba zbrinuti mogu se besplatno predati (bez obziva kupnje novog proizvoda) trgovcima čiji je prodajni prostor ukupne površine najmanje 400 m². Pravilno odnošenje i ekološko zbrinjavanje otpada uređaja kao i njihovo kasnije recikliranje, pomoću pri odnošenju i ljudskog zdravlja te pošto ponovno upotrebu ili reciklažu sirovina. Geviss aktivno sudjeluje u pravilnom zbrinjavanju otpada i promiče ponovnu upotrebu ili recikliranje električne i elektroničke opreme.


HU ÁRTALMATLANÍTÁS

 A terméknek, illetve a csomagolásának feltüntetett áthúzott kocs szimbólum azt jelzi, hogy a terméket el kell tártani a végén az egyéb hulladékoktól külön kell összegyűjteni. Mikor már nem használják, a felhasználót feladat, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy visszaadja a viszonteladónak, amikor egy új terméket megvásárol. A legalább 400 m² értékesítés területű viszonteladónál ingyen leadhatók, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-től kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. A megfelelő szelektív hulladékgyűjtéssel a már nem használt felszerelést továbbítják a környezetvédelemin szponzorált megfelelő újrahuzamosításra, hulladékkezelésre és ártalmatlanításra, amivel elérhetőek az esetleges negatív környezeti és egészségkárosító hatások, valamint elősegíti a felszerelést alkotó anyagok újrahuzamosítását és/vagy visszaforgatását. A GEVISS aktíván részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahuzamosítását és hasznosítását segítik elő.


LT UTILIZAVIMAS

 Jei prietais ar pakuotę yra pažymėta perbraukto šiukšlyni konteinerio ženklu, tai reiškia, kad nebenaudojant prietaisą negalima išmesti su buitiniu atliekomis. Naudojantys nebenaudojamą prietaisą turi grąžinti į rūšiavimo įstaigą centrą arba pirkdamas naują, senąjį grąžinti pardavėjui. Produkto galima grąžinti užtikrinti nemokamai (be įsigijimo įsigyti naują produktą) pardavėjams, kurių pardavimų salų plotas sudaro bent 400 m², jei prietaisus neviršija 25 cm dydžio. Etikečių su panašiu ženklu surinkimas ir tolimasis perdirbimas ne tik padeda sumažinti neįlaipomą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, bet ir skatina perkantįjį statybinių medžiagų panaudojimą ir (arba) perdirbimą. GEVISS aktyviai prisideda prie vaizdų, skirtus surinkti nebenaudojamą elektrinę ir elektroninę įrangą, jos komponentus panaudoti pakartotinai arba tinkamai perdirbti.

LV UTILIZĀCIJA

 Ja uz iekasit vaš šīs iepakojuma redzams novirtoztu atkritumu uras simbols, tas nozīmā, ka šis preci tas kalpošanas mūža beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nolietota precē ir jānodod atkritumu šķērsošanas centrā vai jānodod atpakaļ tūmāzņēmējam brīdī, kad iegādājās jaunu. Nolikot preci var nodot uztīdātājam bez maksas, jēkaram mazumtirdzniecības tirdzniecības platību vismaz 400m², ja precas izmērs nepārsniedz 25 cm. Etiketā un viedā drozdzīte savākot un sasbīrotot atkritumu utilizācija vai to otrreizēju pārstrādi padzē novirtoztu potenciālo negatīvo ietekmi uz apkārtējo vidi un cilvēku veselību, ka arī veicina celtniecības materiālu otrreizēju izmantošanu un/vai pārstrādi. Uzņēmums GEVISS aktīvi atbalsta pareizu atkritumu un elektrisko iekārtu utilizāciju un otrreizēju izmantošanu vai pārstrādi.


MT RIMI

 Jekk is-simbolu tal-kontenitur tal-iskart magħtur jidher fuq il-tagħmir jew l-imballaġġ, dan ifisser li l-prodott ma għandux jiġi inkuz ma' skart loth ġenerali f' triem ic-čiku tal-haġa tiegħu. L-utent għandu jidher l-prodott qadim f'centru tal-iskart magħtur, jew jirtornah lill-bejjiegħ ma jidher loth ġdid. Il-prodotti għar-rimi jistgħu jiġi konservati minnhaġir tlas (minnhaġir l-ibda obbligu ta' xiri ġdid) li najwiegħ ta' 25 cm ta' bejgħ ta' mill-anqas 400m², jekk ikun f'lokm anqas minn 25cm. Għar-effiċjent tal-iskart magħtur għar-rimi favor l-ambjent tal-apparat uz, jew ir-ričklaġġ assewverenti tiegħu, għin biva jtejj l-effetti negattivi potenzjali fuq l-ambjent u s-saħħa tan-nies, u jinkoraġġixxi l-użu mill-ġdid u/jew ir-ričklaġġ tal-materjali tal-konstruzzjoni. GEVISS tseħu sehem b' mod attiv l-operazzjonijiet li jostħu l-irkupru korrett u l-użu mill-ġdid jew ir-ričklaġġ ta' tagħmir elettriku u elettroniku.

NL VERWERKING

 Het symbool van de doorkruiste afvalbak, dat op het toestel of de verpakking staat, geeft aan dat het product aan het einde van de nuttige levensduur niet samen met het andere afval mag worden afgevoerd. Na gebruik dient de gebruiker het product naar een geschikt centrum voor gescheiden inzameling te brengen of het aan de verkoper terug te geven bij aankoop van een nieuw product. Bij verkopers met een verkoopruimte van tenminste 400 m² kunt u de te verwerken producten die kleiner zijn dan 25 cm gratis inleveren zonder afnameverplichting. De gescheiden inzameling van het afgedankte toestel en de milieuvriendelijke recycling, verwerking en verwijdering ervan dragen bij tot het voorkomen van mogelijke schadelijke effecten op het milieu en de gezondheid en bevordert het hergebruik en/of het recycelen van de materialen waaruit het toestel bestaat. GEVISS neemt actief deel aan de activiteiten die het correcte hergebruik, recycelen en terugwinnen van elektrische en elektronische apparatuur bevorderen.


PL UTILIZACJA

 Symbol przewlezonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu lub opakowaniu wskazuje, że po upływie okresu eksploatacji nie wolno wyrzucać produktu do zwykłych pojemników na odpady, lecz oddać je. Po upływie okresu eksploatacji na użytkownika spoczywa obowiązek przekazania produktu do odpowiedniej placówki zbierającej odpady lub dostarczenia go sprzedawcy w przypadku nabycia nowego produktu. Produkty do utylizacji o wymiarach nieprzekraczających 25 cm można bezpłatnie przekazać do sprzedawców dysponujących powierzchnią handlową o wielkości przynajmniej 400 m², bez obowiązku zakupu nowych urządzeń. Odpowiednie zbiórka odpadów, przyswadcana z selekcją umożliwiającą skierowanie do recyklingu, przetworzenia i unieszkodliwienia w sposób przyjazny dla środowiska urządzeń wycofanych z użycia, przyczynia się do uniknięcia ewentualnych negatywnych skutków dla środowiska i dla zdrowia oraz umożliwia reutilizację i/lub recykling materiałów, z których zbudowane są urządzenia. GEVISS aktywnie uczestniczy w działaniach mających na celu prawidłową reutilizację, recykling i odcyk urządzeń elektrycznych i elektronicznych.


PT ELIMINAÇÃO

 O símbolo do caixote de lixo móvel, afiado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deve contactar-se de antemão com o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Geviss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, reciclagem e recuperação adequados dos aparelhos eletrónicos e eletrônicos.

RO ELIMINARE

 În cazul în care este aplicat pe echipament sau pe pachet, semnul coșului de gunar bunit indică faptul că produsul trebuie să fie separat de altele deșeurii la sfârșitul duratei sale de viață în vederea eliminării. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încadreze produsul unui centru de reciclare diferențiat corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționat un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încadrarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Colectarea diferențiată în vederea trimiterii ulterioare a dispozitivelor către centrele de reciclare, tratare și eliminare contribuie la prevenirea efectelor potențiale negative asupra mediului și sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor care intră în alcătuirea echipamentului. Geviss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

SK LIKVIDÁCIA

 Ak sa na zariadení alebo obale vyskytuje symbol prekrižovaného odpadkového koša, znamená to, že výrobok nesmie byť po ukončení jeho životnosti zahrnutý do všeobecného odpadu. Používateľ musí vzdať spotrebovaný výrobok do strediska triedeného odpadu alebo ho vrátiť obchodníkom pri kúpe nového výrobku. Výrobky o veľkosti menšej ako 25 cm možno bezplatne (bez povinnosti nákupu nového nákupe) vrátiť obchodníkom s predajnou plochou najmenej 400 m², ak neráň majú menšie ako 25 cm. Etiketou brá triedeného odpadu na ekologickú likvidáciu alebo zaslávanie recyklovateľného zariadenia pomáha pri prevencii možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie obyvateľstva a podporuje opätovné použitie a aktívne recyklovanie konštrukčných materiálov. Spoločnosť Geviss sa aktívne podieľa na činnostiach, ktoré podporujú správne zlikvidovanie a opätovné použitie alebo recyklovanie elektrických a elektronickej zariadení.

SL ODSTRANJEVANJE

 Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnika, to pomeni, da izdelka ob koncu življenjske dobe ni dovoljeno odstraniti skupaj s splošnimi odpadki. Uporabnik mora odstraniti izdelek oddati v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Izdelka, ki jih je treba odstraniti, je mogoče brezplačno (brez obveznosti nakupa novega izdelka) imajo vsaj 400 m² prodajnih površin – pod pogojem, da izdelke nima manj kot 25 cm. Učinkovit sistem ločenega zbiranja odpadkov za okolju prijazno odstranjevanje obdelanih naprav in recikliranje pomaga pri omejitvi negativnega vpliva na okolje in zdravje ljudi ter spodbuja ponovno uporabo oz. recikliranje surovin. GEVISS aktivno sodeluje pri dejavnostih v podporo pravilnemu zbiranju ter ponovni uporabi oz. recikliranju električne in elektronske opreme.

SV BORTSKAFFANDE

 Symbolen med den överkorsade sopptunnan på apparaten eller på förpackningen betyder att produkten i slutet av dess livslängd inte ska källsorteras separat från annat avfall. När produkten är uttjänt ska användaren lämna in den till ett lämpligt källsorteringscenter eller lämna tillbaka den till återförsäljaren vid köp av en ny produkt. Hos återförsäljaren med en försäljningsyta på minst 400 m² kan produkten lämnas in för källsortering utan kostnad om den är mindre än 25 cm utan att man är skyldig att köpa en ny produkt. En lämplig källsortering av din gamla apparat för återvinning, behandling och miljövänligt bortskaffande bidrar till att undvika potentiella negativa effekter på miljön och hälsorisker och främjar återanvändningen och/eller återvinningen av material som apparaten består av. Geviss deltar aktivt i åtgärder som främjar en korrekt återanvändning, återvinning och insamling av elektriska och elektroniska apparater.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:

GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111

8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00

lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com

www.gewiss.com